



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
A/38/PV.65
23 ноября 1983 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в понедельник, 21 ноября 1983 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЮЭКА (Панама)

- Вопрос о коморском острове Майотта: [30] (продолжение)
 - а) Доклад Генерального секретаря
 - б) Проект резолюции
- Выборы для заполнения вакансий в главных органах: [15] (продолжение)
 - б) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВОПРОС О КОМОРСКОМ ОСТРОВЕ МАЙОТТА:

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/38/517);
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/38/L.19)

Г-н КУНТАРСО (Индонезия) (устный перевод с английского): Моя делегация хотела бы сначала подчеркнуть, что Индонезия давно поддерживает братские и конструктивные отношения как с Францией, так и с Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова со времени получения ею независимости. Я также рад отметить позитивные отношения между Францией и Коморскими Островами, существующие во многих областях. В связи с этим я просил слова, чтобы выразить нашу искреннюю надежду на то, что вопрос об острове Майотта удастся решить как можно скорее согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

Следует напомнить, что в 1974 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3291 (XXIX), в которой подтверждены принципы единства и нерушимости границ Федеративной Исламской Республики Коморские Острова. В последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи также подчеркивалось, что Коморский архипелаг включает острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотт и Мохели, и устанавливался суверенитет Коморских Островов над всеми четырьмя островами. Таким образом, эта Организация подчеркнула, что справедливое решение этого вопроса должно основываться на восстановлении острова Майотта в качестве неотъемлемой части Федеративной Исламской Республики Коморские Острова.

Помимо Организации Объединенных Наций, Организация африканского единства (ОАЕ), Движение неприсоединения и Организация Исламская конференция поддержали позицию Коморских Островов не только потому, что она является справедливой, но и потому, что она соответствует принципу территориальной целостности государств. Организация африканского

(Г-н Кунтарсо, Индонезия)

единства (ОАЕ) в своих решениях подчеркнула, что при подписании соглашений в июне 1973 года между Коморскими Островами и Францией по вопросу о предоставлении независимости Коморским Островам правительство Франции обязалось рассматривать результаты референдума, проведенного 22 декабря 1974 года относительно вопроса о самоуправлении для всей территории, а не для отдельных островов. Этот референдум по вопросу о самоопределении привел к тому, что 95 процентов избирателей, принявших участие в голосовании, выразили согласие с установлением национального суверенитета на всем архипелаге Коморские Острова.

(Г-н Кунтарсо, Индонезия)

Со своей стороны Движение неприсоединения выразило солидарность с народом Коморских Островов в их законных усилиях по возвращению острову Майотта, чтобы таким образом сохранить независимость, единство и территориальную целостность Коморских Островов. В дополнение Организация Исламская конференция также приняла решения, направленные на те же цели.

Моя делегация рада отметить позитивное отношение Франции, которая продемонстрировала, что французское правительство стремится найти решение. Правительство Франции предварительно разъяснило, что в свете сложившихся трудностей статус острова Майотта является временным и не предвещает его окончательных отношений с Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова. Мы приветствуем заверения Франции в том, что она предпримет все необходимые меры, чтобы сблизить эти четыре острова. Это вселяет надежду, поскольку переговоры между двумя сторонами ведутся на основе их совместной решимости достичь положительных результатов.

Несмотря на эти благоприятные события и многочисленные решения различных форумов, на переговорах не было достигнуто решение неурегулированных вопросов. Тем не менее мы считаем, что мы должны поощрять эти усилия, поскольку сами стороны продемонстрировали уверенность в этом продолжающемся процессе. В своем заявлении во время общих прений на этой сессии Генеральной Ассамблеи министр иностранных дел Федеральной Исламской Республики Коморские Острова г-н Саид Кафе вновь подтвердил, что его правительство искренне ищет пути урегулирования, и заявил:

"Что касается нас, то мы полностью готовы к диалогу и к сближению позиций, с тем чтобы найти справедливое решение этой проблемы в соответствии с рекомендациями, содержащимися в соответствующей резолюции нашей Организации". (А/38/PV.29, стр.12)

Таким образом, мы надеемся, что переговоры спокойно и удовлетворительно приведут к скорейшему, равноправному и прочному решению, с тем чтобы народу Коморских Островов была создана возможность жить,

(Г-н Кунтарсо, Индонезия)

объединив все четыре острова в рамках суверенитета Федеральной Исламской Республики Коморские Острова. Во имя достижения этой цели Индонезия поддерживает рассматриваемый в настоящее время в Ассамблее проект резолюции, поскольку в ней пролагаются пути для дальнейшего процесса переговоров, начатого в духе доброй воли Францией и Коморскими Островами в целях возвращения острова Майотта Федеральной Исламской Республике Коморские Острова.

Г-н КОРОМА (Сьерра-Леоне) (устный перевод с английского): Делегация Сьерра-Леоне придает огромное значение вопросу о Коморском острове Майотта, поскольку он затрагивает некоторые из основополагающих принципов как этой Организации, так и Организации африканского единства, а именно: неотъемлемое право всех народов определять свою собственную судьбу, а также нашу совместную решимость гарантировать, защищать и укреплять завоеванные с таким трудом независимость, суверенитет и территориальную целостность всех африканских государств. Именно последний принцип больше всего относится к вопросу о Коморском острове Майотта.

Прежде чем продолжать, моя делегация хотела бы отметить веру и приверженность правительства и народа Коморских Островов этой Организации, а также их решение продолжать обсуждение этого вопроса в этом органе и помочь найти мирное решение этой проблемы. Моя делегация также хотела бы воздать должное министру иностранных дел Коморских Островов, чье присутствие среди нас является живым свидетельством доверия его страны к этой Организации и значения, которое его правительство придает этому вопросу.

Вопрос о единстве и территориальной целостности Коморских Островов не был решен в течение длительного времени, и, по мнению делегации Сьерра-Леоне, необходимость предпринять настоятельные усилия для восстановления и уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага, неотъемлемой составной частью которого являются острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели. В этой связи мы с надеждой и одобрением рассматриваем заявление президента.

(Г-н Корума, Сьерра-Леоне)

Французской Республики, к которому правительство Сьерра-Леоне относится с высоким уважением и с которым поддерживает дружеские отношения, о том, что Франция будет активно содействовать справедливому решению этой проблемы.

Необходимо решить проблему острова Майотта, решить быстро и мирным путем как в интересах международного мира, так и в интересах народа Коморских Островов. Мы все являемся свидетелями трагических последствий, которые могут возникнуть, если проблема остается слишком долго не решенной и если решения этой Организации игнорируются в течение долгого времени.

Поэтому мы присоединяемся к обращению, направленному правительству Франции, немедленно начать переговоры с правительством Коморских Островов, имея в виду достичь эффективного и скорого возвращения острова Майотта Коморским Островам.

Г-н ЯН ХУШАНЬ (Китай) (устный перевод с китайского): Китайская делегация внимательно прослушала выступления г-на Саида Кафе, министра иностранных дел Федеральной Исламской Республики Коморские Острова, и представителей других стран по вопросу о Коморском острове Майотта. Китайская делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свое мнение по этому вопросу.

Остров Майотта является неотъемлемой частью территории Коморских Островов и всегда принадлежал коморскому народу. Поэтому совершенно справедливо правительство и народ Коморских Островов требуют возвращения острова Майотта во имя защиты независимости, единства и территориальной целостности своей страны. Их требование завоевало симпатию и поддержку у африканских стран и народов, а также у всех выступающих за справедливость стран и народов во всем мире.

Организация Объединенных Наций, Организация африканского единства и Движение неприсоединения во многих случаях принимали резолюции и решения, подтверждающие единство и территориальную целостность Коморских Островов. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных

(Г-н Ян Хушань, Китай)

Наций в резолюции 3385 (XXX) от 12 ноября 1975 года о принятии Коморских Островов в члены Организации Объединенных Наций подтвердила необходимость уважать единство и территориальную целостность Коморских Островов и четко указала, что Коморский архипелаг состоит из островов Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели.

(Г-н Ян Хушань, Китай)

В коммюнике, принятом в октябре этого года на совещании министров и глав делегаций неприсоединившихся стран на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, было подтверждено, что остров Майотта является неотъемлемой частью суверенной территории Федеральной Исламской Республики Коморские Острова. Они также вновь заявили о своей поддержке результатов, получивших большинство в референдуме, проведенном 22 декабря 1974 года по всей территории Коморские Острова, и отвергли все предложения относительно проведения нового референдума на острове Майотта.

Тем не менее вопрос об острове Майотта остается нерешенным до сих пор, несмотря на то, что жители Коморских Островов предпринимают постоянные усилия, направленные на завоевание широкой поддержки международного сообщества в целях достижения единства и территориальной целостности своей страны.

Мы считаем, что государственный суверенитет, единство и территориальная целостность Коморских Островов должны сохраняться и уважаться, а остров Майотта должен быть возвращен Коморским Островам.

Китайская делегация всегда выражала симпатию и поддерживала справедливую борьбу коморского народа, который приобрел остров Майотта, за сохранение его государственного суверенитета и территориальной целостности. Мы надеемся, что соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будут неукоснительно осуществлены и что заинтересованные стороны проконсультируются друг с другом и в самое ближайшее время достигнут справедливо и разумного решения по вопросу о коморском острове Майотта на основе мирных переговоров.

Г-н ОЙУЕ (Габон) (устный перевод с французского): Генеральная Ассамблея вновь рассматривает вопрос о коморском острове Майотта. Делегация Габона решила принять участие в прениях по данному пункту повестки дня, потому что Габон является членом Специального комитета 7 Организации африканского единства (ОАЕ). Этот

(Г-н Ойуе, Габон)

Специальный комитет, который попросили подготовить предложения по рассматриваемому нами вопросу, был создан в январе 1976 года на основании резолюции СМ 946 Совета министров иностранных дел Организации африканского единства. Его членами являются Алжир, Камерун, Коморские Острова, Мадагаскар, Мозамбик, Сенегал и моя страна - Габон, которая имеет честь быть Председателем этого Комитета.

В прошлом году на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи моя делегация в своем выступлении выразила надежду на достижение скорейшего урегулирования. Нас вдохновляли заявления обеих сторон, проявленная ими добрая воля и их ясно выраженное желание достичь справедливого и прочного урегулирования путем переговоров. Спустя год позиция моей делегации остается неизменной, хотя она сожалеет по поводу отсутствия положительных результатов в этом вопросе.

Тем не менее моя делегация приветствует то, что обе стороны оставляют возможность для диалога и переговоров. Нам это кажется положительным признаком. В наши беспокойные времена, когда государства, большие и малые, испытывают возрастающую тенденцию к урегулированию своих споров с помощью оружия, было бы уместно содействовать в соответствующих случаях тому, чтобы государства соблюдали Устав и Статью 2 Хартии Организации африканского единства, в которых государства призываются к урегулированию своих споров мирными средствами.

Следует выразить сожаление по поводу того, что не было достигнуто значительного прогресса по данному вопросу со времени начала обсуждения его на тридцать седьмой сессии. Нынешнее положение, которое напоминает статус-кво, не может продолжаться неопределенное время и не создавать при этом ситуации грубого отказа в основных правах Федеральной Исламской Республики Коморские Острова на осуществление ее суверенитета над всей своей национальной территорией.

Позвольте мне напомнить, что при колониальной администрации Коморский архипелаг географически составлял единое целое. Кроме того, референдум относительно самоопределения, проведенный

(Г-н Ойе, Габон)

Управляющей державой в 1974 году, касался всей этой территории в целом, а не каждого острова в отдельности. В результате этого референдума, который приветствовался 90 процентами коморского населения, вся эта территория освободилась от колониального гнета. Независимое государство, возникшее на месте этой колониальной территории, естественно, состояло из всей этой бывшей колониальной территории, а именно, из островов Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели.

Организация африканского единства по-прежнему рассматривает этот вопрос на региональном уровне. Как Председатель Специального комитета 7 ОАЕ Габон дважды пытался собрать членов этого Комитета, но в силу внутренних трудностей в ОАЕ этого сделать не удалось. Члены Комитета также не смогли достичь договоренности относительно сроков проведения следующих своих совещаний, либо на тридцать восьмой сессии Совета в Аддис-Абебе в феврале 1982 года, либо в Триполи позднее в этом же году. Тем не менее, Специальный комитет 7 стремится к прогрессу в своей работе. Габон, предпринимавший неоднократно инициативы и неустанные усилия при поддержке президента Республика Габон Бонго, намерен активизировать работу Комитета в плане разработки новых предложений.

В этом контексте Габон как Председатель данного Комитета намерен обратиться с настоятельной просьбой к французскому правительству удвоить его усилия и продолжать свой диалог с правительством в Морони, с тем чтобы найти максимально приемлемые пути и средства в достижении определенного урегулирования, которое должным образом примет во внимание законные права и интересы всех заинтересованных сторон и обеспечит полный суверенитет Федеральной Исламской Республики Коморские Острова над всей этой территорией, включая и остров Майотту.

Г-н МОНДЖО (Конго) (устный перевод с французского): Искренняя озабоченность побуждает мою делегацию принять участие в рассмотрении пункта 30 повестки дня, озаглавленного "Вопрос о коморском острове

(Г-н Монджо, Конго)

Майотта", сам факт наличия его в повестке дня представляет собой отход от прежней позиции, соблюдаемой Францией в области деколонизации, а также нарушение принципов, изложенных в резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года Генеральной Ассамблеи. Однако моя делегация является одной из тех, которые верят в то, что не следует придавать данным прениям ненужного эмоционального характера, что может затруднить достижение мирного решения рассматриваемого нами вопроса.

(Г-н Монджо, Конго)

Все выступавшие ранее ораторы четко высказали объективное мнение о положении, создавшемся в результате полной деколонизации Коморских Островов, что, фактически, и является обсуждаемым вопросом. Выборочно интерпретируя результаты референдума, организованного 22 декабря 1974 года, правительство Франции стремится оправдать свое решение об оккупации острова Майотта, который есть и продолжает оставаться неотъемлемой частью территории Федеральной Исламской Республики Коморские Острова, подразумевая какие-то специфические региональные особенности и чувства, которые можно отыскать в любой стране мира. Мы считаем, что для Франции настало время выйти за пределы кратковременных интересов и применить свое воображение для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в поисках справедливого и прочного решения проблемы деколонизации как призвали ряд международных конференций и совсем недавно совещание министров и глав делегаций неприсоединившихся стран, состоявшееся в Нью-Йорке с 4 по 7 октября 1983 года. Мы подтвердили активную солидарность Движения неприсоединения с народом Коморских Островов, с их законными усилиями возродить остров и сохранить независимость, единство и территориальную целостность Коморских Островов. (A/38/495, пункт 41)

Нет сомнения в том, что существует много пунктов, которые относятся ко все возрастающей солидарности коморского народа в поисках обретения им территориальной целостности. Мы полностью убеждены, что Франция, политика которой в отношении развивающихся стран всегда была позитивной и заслуживала нашего поощрения, должна без дальнейшего промедления подготовить путь к окончательному решению этого вопроса.

Г-н ЛУЛИКХИ (Марокко) (устный перевод с французского): Генеральная Ассамблея вновь занимается обсуждением вопроса о коморском острове Майотта, который продолжает вызывать озабоченность международного сообщества, особенно африканских стран, поскольку он касается соблюдения кардинального принципа Устава, территориальной целостности государства-члена Организации, Федеральной Исламской Республики Коморские Острова.

(Г-н Дуликхи, Марокко)

Седьмая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Дели в период с 7 по 12 марта этого года, вновь заявила:

"о своей активной солидарности с народом Коморских Островов в его законном стремлении добиться возвращения этого острова и сохранить независимость, единство и территориальную целостность Коморских Островов". (A/38/132, стр. 30, пункт 72)

Подобная поддержка постоянно подтверждалась Исламской конференцией, а также Организацией африканского единства (ОАЕ), которая, стремясь найти решение проблемы, созвала специальное совещание семи, председателем которого является представитель Габона.

Если продолжение процесса переговоров между Францией и Коморскими Островами позволит нам надеяться, что вопрос будет решен в духе понимания и сотрудничества и в интересах двух стран, успешное завершение этих переговоров создаст, и мы в этом абсолютно уверены, возможность для восстановления мира и равновесия в регионе и впоследствии укрепит законное уважение, которым Франция пользуется на африканском континенте.

Опираясь на основные принципы Устава Организации Объединенных Наций, в частности, на неотъемлемое право государств на свою территориальную целостность, единство и независимость, Марокко полностью поддерживает Федеральную Исламскую Республику Коморские Острова в ее справедливых усилиях восстановить свой суверенитет над частью своей территории. С другой стороны, моя страна всегда поддерживала отношения дружбы, взаимопонимания и сотрудничества с Францией и уверена, что она воспользуется возможностью и пойдет навстречу пожеланиям международного сообщества.

Г-н РУПИА (Объединенная Республика Танзания) (устный перевод с английского): Вновь эта Ассамблея занимается рассмотрением вопроса о коморском острове Майотта. Если этот вопрос остается нерешенным, то

(Г-н Рупиа, Танзания)

лишь потому, что остров по-прежнему подвергается иностранной оккупации в нарушение международного права, Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации африканского единства (ОАЕ). Отсутствие позитивного ответа со стороны Франции на многочисленные призывы и требования Генеральной Ассамблеи поистине осложнило далее то, что в ином случае было бы простой для решения проблемой, - вопрос, который сейчас равносителен преднамеренному и систематическому отрицанию законных неотъемлемых прав коморского народа сохранить свой суверенитет, единство и территориальную целостность.

Позиция моей страны, народ которой связан с народом Коморских Островов братскими узами, солидарностью и родством, время от времени высказывалась в Генеральной Ассамблее. Мы будем продолжать работать в рамках контекста Организации африканского единства и Движения неприсоединения, отстаивая и защищая законные права коморского народа в его борьбе за возвращение части своей территории, таким образом восстановив свою территориальную целостность и единство. В этой связи мы призываем Францию сотрудничать со Специальным комитетом Организации африканского единства в осуществлении его мандата для содействия разработке практических условий возвращения коморского острова Майотта Федеральной Исламской Республике Коморские Острова.

(Г-н Рупиа, Танзания)

Танзания также присоединяется ко всем тем, кто вновь обратился к правительству Французской Республики с просьбой пересмотреть его позицию и немедленно приступить к прямым двусторонним переговорам с правительством Коморских Островов, с тем чтобы найти мирное и прочное решение этой проблемы. Поэтому мы не можем не разделять чувства глубокого разочарования народа Коморских Островов в связи с тем, что, несмотря на их готовность приступить к серьезным переговорам с Францией для успешного разрешения этой проблемы, эти инициативы не были восприняты должным образом соответствующими властями как этого можно было ожидать. Напротив, международное сообщество явилось свидетелем усиления там незаконной оккупации. Поэтому мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы выразить нашу солидарность с правительством и народом Коморских Островов в их справедливом требовании восстановить свой суверенитет над островом Майотта. В равной степени мы поддерживаем позиции, занятые по данному вопросу Организацией африканского единства и Движением неприсоединения.

Возможно, сейчас уместно усилить позицию Танзании, процитировав коммюнике совещания министров Движения неприсоединения, состоявшегося в Нью-Йорке в октябре этого года:

"В отношении коморского острова Майотта, который все еще находится под французской оккупацией, министры и главы делегаций вновь подтвердили, что он является составной частью суверенной территории Федеральной Исламской Республики Коморские Острова. Они заявили также о своей активной солидарности с народом Коморских Островов в его законном стремлении добиться возвращения этого острова и сохранить независимость, единство и территориальную целостность Коморских Островов. Они вновь заявили о своей поддержке общих результатов референдума, проведенного 22 декабря 1974 года на всей территории Коморских Островов, и отклонили все предложения о проведении нового референдума на острове Майотта". (A/38/495, приложение, п.41)

Такова по-прежнему позиция Объединенной Республики Танзании.

В заключение, мы считаем, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом будут продолжать нести главную ответственность

(Г-н Рупиа, Танзания)

ответственность за улучшение положения в районе. Следует принять эффективные и надлежащие меры в поддержку конкретным образом правительства и народа Коморских Островов, с тем чтобы они смогли осуществить свои законные стремления к освобождению острова Майотта и сохранению единства и территориальной целостности своей страны.

Исходя из этого стремления, Танзания полностью поддерживает только что предложенный проект резолюции по данному вопросу. Мы искренне надеемся, что данная Ассамблея подавляющим большинством поддержит этот проект резолюции, что, таким образом, будет содействовать справедливому и прочному решению этой проблемы.

Г-н де ла БАР де НАНТЕЙ (Франция) (устный перевод с французского): Вновь в этом году остров Майотта стал предметом одного из пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи. Моя делегация сожалеет об этом, поскольку мы считаем, что рассмотрение данного вопроса в Организации Объединенных Наций подрывает Устав, в частности пункт 7 статьи 2. Формулировка пункта I постановляющей части проекта резолюции, действительно, юридически не точна. Это означает, что моя страна, к сожалению, обязана голосовать против представленного нам сегодня проекта резолюции.

Тем не менее, моя делегация очень внимательно выслушала предыдущих ораторов, в особенности Его Превосходительство г-на Саида Кафе, министра иностранных дел, сотрудничества и внешней торговли Федеральной Исламской Республики Коморские Острова.

Я полагаю, что все в этом зале надеются на то, что справедливое и прочное решение проблемы может быть найдено в самые кратчайшие сроки. Такова же и позиция Франции. Сам президент Республики подчеркнул, когда он говорил, что

"Франция активно занимается поисками решения проблемы острова Майотта в соответствии с его национальным и международным правом".

Статус острова Майотта является временным. Закон, принятый французским парламентом 24 декабря 1976 года, дал острову особый

(Г-н де ла Бар де Нантей, Франция)

статус, который не закрывает двери для любого развития. Этот статус был возобновлен законом от 22 декабря 1979 года.

Соответственно, Франция, помня о своих обязанностях, начала конструктивный диалог с Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова. Сегодня она намерена в соответствии со своей конституцией и в соответствии с желаниями заинтересованного населения, выработать конкретные предложения для того, чтобы содействовать удовлетворительному решению проблемы. В этом отношении узы дружбы и сотрудничества, которые связывают наши две страны, будут содействовать диалогу. Контакты между Морони и Парижем никогда не были такими тесными, включая контакты на самом высоком государственном уровне. Так, президенты Миттеран и Абдереман имели беседу в прошлом месяце во время конференции глав государств Франции и Африки, состоявшейся в Виттель.

Соответственно, Франция будет продолжать, не жалея усилий, поиски окончательного справедливого решения данного вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь Ассамблея переходит к голосованию по проекту резолюции A/38/L.19.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет,

Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кувейт, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Ливан, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир.

Проект резолюции A/38/L.19 принимается 115 голосами, против 1, при 24 воздержавшихся (резолюция 38/13)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 30 повестки дня.

* Позднее делегации Гайаны, Панамы, Судана и Заира сообщили в Секретариат, что они намеревались проголосовать за проект резолюции; делегация Иордании намеревалась не участвовать в голосовании.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

в) ВЫБОРЫ ВОСЕМНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Как представители помнят, Ассамблея на своем 40-м пленарном заседании избрала 16 членов Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1984 года.

Поскольку результаты третьего тура неограниченного голосования, проведенного на 41-м пленарном заседании, состоявшемся во вторник, 1 ноября, были неокончательными, мы должны в соответствии с правилами процедуры перейти к серии ограниченного голосования.

Нам остается заполнить два места. В соответствии с правилом 94 правил процедуры мы должны приступить ко второму туру ограниченного голосования; это голосование ограничивается четырьмя государствами, получившими наибольшее число голосов в последнем туре голосования, а именно: Коста-Рикой, Кубой, Гаити и Никарагуа.

Сейчас будут розданы бюллетени. Я хотел бы просить представителей вписать названия только двух государств. Бюллетени, содержащие названия более двух государств, будут объявлены недействительными.

По приглашению Председателя г-жа Эштон (Боливия), г-н Ко (Бирма), г-н Фольдеак (Венгрия), г-н Фернандес Торрехон (Испания) и г-н Китикити (Зимбабве) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Объявляется перерыв в заседании на время подсчета голосов.

Заседание прерывается в 16 ч. 25 м. и возобновляется в 16 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней</u>	151
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	151
<u>Число воздержавшихся:</u>	4
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	147
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	98
<u>Число полученных голосов:</u>	
Коста-Рика	91
Никарагуа	85
Гаити	62
Куба	18

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея проведет второе ограниченное голосование. Как и при первом ограниченном голосовании, только Коста-Рика, Куба, Гаити и Никарагуа имеют право быть включенными в бюллетень. Любой бюллетень, содержащий более двух названий государств, будет считаться недействительным. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

Я предоставляю слово представителю Кубы по порядку ведения заседания.

Г-н ЛОПЕС ДЕЛЬ АМО (Куба) (устный перевод с испанского): Я хотел бы напомнить делегатам, что Куба не является кандидатом и не намерена им быть.

По приглашению Председателя г-жа Пинто Декасар (Боливия), г-н Ко (Бирма), г-н Фольдеак (Венгрия), г-н Фернандес (Испания) и г-н Китикити (Зимбабве) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я предлагаю прервать заседание для подсчета голосов.

Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 10 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	148
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	148
<u>Число воздержавшихся:</u>	4
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	144
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	96
<u>Число полученных голосов:</u>	
Коста-Рика	93
Никарагуа	83
Гаити	57
Куба	6

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Поскольку ни одно из государств не получило требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея переходит к третьему туру ограниченного голосования. Как и при последнем голосовании, единственными государствами, включенными в избирательные бюллетени, могут быть Коста-Рика, Куба, Гаити и Никарагуа. Я хотел бы напомнить Генеральной Ассамблее: делегация Кубы сообщила, что она не считает себя кандидатом для избрания в Экономический и Социальный Совет. Любой бюллетень, в котором будут фигурировать другие государства, будет считаться недействительным. Сейчас будут розданы бюллетени.

По приглашению Председателя г-жа Пинто де Касап (Боливия), г-н Ко (Бирма), г-н Фольдеак (Венгрия), г-н Фернандес Торрехон (Испания) и г-н Китикити (Зимбабве) исполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч.15 м.и возобновляется в 15 ч.35 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	149
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	149
<u>Число воздержавшихся:</u>	4
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	145
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	97
<u>Число полученных голосов:</u>	
Коста-Рика	95
Никарагуа	88
Гаити	57
Куба	7

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Поскольку результаты третьего тура ограниченного голосования не дали результатов, в соответствии с правилами процедуры мы должны перейти к неограниченному голосованию.

Я хотел бы напомнить Ассамблее, что государства-члены имеют право голосовать за любое государство, входящее в группу латиноамериканских государств, за исключением, разумеется, тех, которые уже являются членами Экономического и Социального Совета. Для ясности назову государства, за которые нельзя голосовать в данном туре: Аргентина, Бразилия, Колумбия, Эквадор, Мексика, Сент-Люсия, Суринам и Венесуэла.

Сейчас будут розданы бюллетени. Я прошу делегатов вписать названия только двух государств. Бюллетени, которые будут содержать названия более двух государств, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-жа Пинто де Касап (Боливия), г-н Ко (Бирма), г-н Фольдеак (Венгрия), г-н Фернандес Торрехос (Испания) и г-н Китикити (Зимбабве) исполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предлагаю прервать заседание для подсчета голосов.

Заседание прерывается в 17 ч. 45 м. и возобновляется в 18 ч.07 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	152
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	152
<u>Число воздержавшихся:</u>	4
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	148
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	99
<u>Число полученных голосов:</u>	
Коста-Рика	98
Никарагуа	86
Гаити	54
Куба	11
Барбадос	1
Боливия	1
Сент-Кристофер и Невис	1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две-трети голосов, Генеральная Ассамблея переходит ко второму туру неограниченного голосования.

Хотел бы напомнить представителям, что они могут голосовать за любое латиноамериканское государство, кроме тех, которые уже являются членами Экономического и Социального Совета. Бюллетени, содержащие названия более двух государств, будут признаны недействительными. Сейчас будут розданы бюллетени.

По приглашению Председателя г-жа Пинто де Касап (Боливия), г-н Ко (Бирма), г-н Фольдеак (Венгрия), г-н Фернандес Торрехон (Испания) и г-н Китикити (Зимбабве) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предлагаю прервать заседание для подсчета голосов.

Заседание прерывается в 18 ч. 15 м. и возобновляется в 18 ч. 45 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	153
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	153
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	150
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	100
<u>Число полученных голосов:</u>	
Коста-Рика	103
Никарагуа	82
Гаити	57
Куба	14
Багамские Острова	1
Барбадос	1
Боливия	1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Получив необходимые две трети большинства, Коста-Рика избрана членом Экономического и Социального совета на трехлетний период начиная с 1 января 1984 года.

Поскольку латиноамериканская группа должна заполнить еще одно место, мы приступаем в соответствии с правилом 94 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к третьему туру неограниченного голосования.

Я напоминаю представителям, что всякий бюллетень, в котором будет содержаться больше одного названия, объявляется недействительным.

По приглашению Председателя г-жа Пинто Декасап (Боливия), г-н Ко (Бирма), г-н Фолдек (Венгрия), г-н Фернандес Торрехон (Испания) и г-н Китикити (Зимбабве) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я намерен объявить перерыв в заседании на время подсчета голосов.

Заседание прерывается в 19 ч. 00 м. и возобновляется в 19 ч. 15 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней: 153

Число бюллетеней, признанных недействительными: 2

Число бюллетеней, признанных действительными: 151

Число воздержавшихся: 6

Число членов, участвовавших в голосовании: 145

Требуемое большинство голосов: 97

Число полученных голосов:

Никарагуа 82

Гаити 61

Боливия 2

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Остается еще одна вакансия для Латинской Америки. Ввиду позднего времени я предлагаю отложить голосование до следующего заседания, о котором будет объявлено в соответствующее время.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.